

KIT DOSATORE POLIFOSFATI

COD.3.013860

IL PRESENTE FOGLIO È DA LASCIARE ALL'UTENTE
ABBINATO AL LIBRETTO ISTRUZIONI DELL'APPARECCHIO

IT

POLYPHOSPHATE DISPENSER KIT

COD.3.013860

THIS SHEET IS TO BE LEFT WITH THE USER ALONG
WITH THE APPLIANCE INSTRUCTION BOOKLET

IE

AVVERTENZE GENERALI.

Tutti i prodotti Immergas sono protetti con idoneo imballaggio da trasporto.

Il materiale deve essere immagazzinato in ambienti asciutti ed al riparo dalle intemperie.

Il presente foglio istruzioni contiene informazioni tecniche relative all'installazione del kit Immergas. Per quanto concerne le altre tematiche correlate all'installazione del kit stesso (a titolo esemplificativo: sicurezza sui luoghi di lavoro, salvaguardia dell'ambiente, prevenzioni degli infortuni), è necessario rispettare i dettami della normativa vigente ed i principi della buona tecnica.

L'installazione o il montaggio improprio dell'apparecchio e/o dei componenti, accessori, kit e dispositivi Immergas potrebbe dare luogo a problematiche non prevedibili a priori nei confronti di persone, animali, cose. Leggere attentamente le istruzioni a corredo del prodotto per una corretta installazione dello stesso.

L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate in ottemperanza alle normative vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da parte di personale abilitato nonché professionalmente qualificato, intendendo per tale quello avente specifica competenza tecnica nel settore degli impianti, come previsto dalla Legge.

ELENCO APPARECCHI ABBINABILI.

- Serie Nike
- Eolo Star
- Victrix Omnia
- Victrix Omnia V2

COMPONENTI PRINCIPALI DOSATORE.

GENERAL WARNINGS.

All Immergas products are protected with suitable transport packaging.

The material must be stored in a dry place protected from the weather.

This instruction manual provides technical information for installing the Immergas kit. As for the other issues related to kit installation (e.g. safety in the workplace, environmental protection, accident prevention), it is necessary to comply with the provisions specified in the regulations in force and with the principles of good practice. Improper installation or assembly of the Immergas appliance and/or components, accessories, kits and devices can cause unexpected problems for people, animals and objects. Read the instructions provided with the product carefully to ensure proper installation. Installation and maintenance must be performed in compliance with the regulations in force, according to the manufacturer's instructions and by professionally qualified staff, meaning staff with specific technical skills in the plant sector, as envisioned by the law.

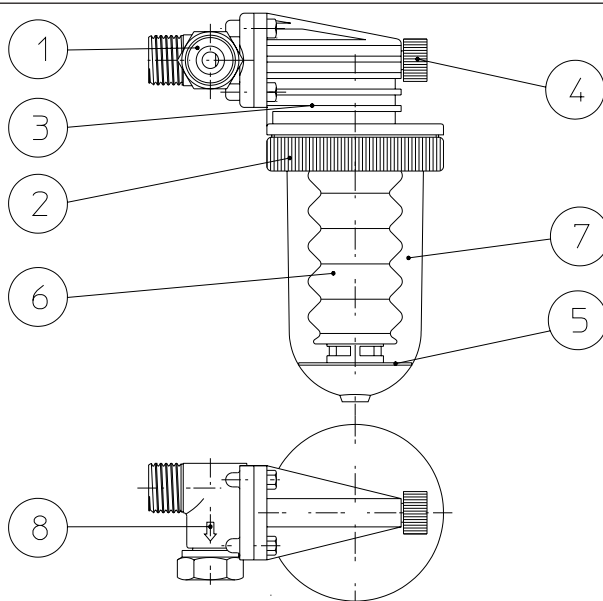
LIST OF COMPATIBLE APPLIANCES.

- Serie Nike
- Eolo Star
- Victrix Omnia
- Victrix Omnia V2

DISPENSER MAIN COMPONENTS.

Legenda:

- 1 - Gruppo diaframma 90°
- 2 - Ghiera per coppa
- 3 - Testata
- 4 - Vite di scarico
- 5 - Dischetto solubilizzatore
- 6 - Soffietto
- 7 - Coppa trasparente
- 8 - Senso di montaggio



Key:

- 1 - 90° diaphragm unit
- 2 - Ring nut for basin
- 3 - Head
- 4 - Drain screw
- 5 - Solubilization disc
- 6 - Bellows
- 7 - Transparent basin
- 8 - Assembly direction

IMPIEGO.

Il dosatore proporzionale si impiega per dosare all'acqua il Cillit®-55 M-H Universal, composto da sali minerali naturali che hanno la proprietà di contrastare in modo efficace la formazione di incrostazioni di calcare e corrosioni nei circuiti per la produzione di acqua calda e fredda sanitaria.

Il dosatore non deve essere installato in luoghi dove la temperatura scende sotto i 0°C.

La protezione dalle incrostazioni degli impianti è prescritta dal D.P.R. 59/2009, dalla normativa UNI-CTI 8065 e quindi dal D.M. 37/08. Il dosatore è conforme al D.M. 174/04 e al D.M. 25/12 in quanto purezza dei materiali.

Lasciare copia del presente manuale di istruzioni accanto all'apparecchio.

DATI TECNICI.

Temperatura max. acqua 30°C
Temperatura max. ambiente 40°C
Portata nominale 1,5 m³/h
Perdita di carico alla
portata nominale 0,29 bar
Autonomia 25 m³ (circa)
Carica Cillit®-55 80 g.
Fornitura Cillit®-55 Nr. 2 buste 80 g.

CONTROLLI E GESTIONE.

Controllare attraverso la coppa trasparente la carica del prodotto, quando la coppa è vuota ricaricare come descritto nel paragrafo "Caricamento dosatore". Per le ricariche utilizzare esclusivamente Cillit®-55 M-H Universal.

L'utilizzo di prodotti diversi oltre a far decadere la garanzia può causare danni al dosatore ed agli impianti.

EVENTUALI INCONVENIENTI E LORO CAUSE.

Se l'apparecchio non consuma prodotto, chiamare una impresa abilitata (ad esempio il Servizio Assistenza Tecnica Immergas) per i necessari controlli dato che in questo caso il dosatore non sta funzionando.

Possibile causa	Rimedi
Valvole di intercettazione chiuse	Aprire le valvole
Apparecchio non disareato	Disareare l'apparecchio
Carica non sufficientemente indurita	Rifare la carica rispettando le istruzioni
Ugelli di ingresso e/o uscita occlusi	Pulire gli ugelli

USE

The proportional dispenser is used to dose in water the Cillit®-55 M-H Universal, a compound of natural mineral salts which efficiently prevent limescale deposits and corrosions from forming inside the circuits for the production of domestic hot and cold water.

The dispenser must not be installed in places where the temperature falls below 0°C.

Protection from deposits inside the systems is required by D.P.R. 59/2009, by the UNI-CTI 8065 standard and so by M.D. 37/08. The dispenser is in compliance to M. D. 174/04 and to M.D. 25/12, concerning the purity of materials.

Please leave a copy of this instruction manual near the equipment.

TECHNICAL DATA.

Max. water temperature 30°C
Max. room temperature 40°C
Rated flow rate 1.5 m³/h
Head loss at rated flow rate 0.29 bar
Autonomy 25 m³ (circa)
Cillit®-55 load 80 g.
Cillit®-55 supply No. 2 bags 80 gr.

CHECKS AND MANAGEMENT.

Check the amount of product looking through the transparent basin: when the basin is empty, refill as shown in paragraph "Dispenser loading". Only use Cillit®-55 M-H Universal to refill. Using other products, as well as voiding the warranty, can seriously damage the dispenser and the system.

TROUBLESHOOTING

If the appliance does not consume the product, contact a licensed company (for example the Immergas Technical Assistance Service) for the required checks, since in this case the dispenser is not working.

Possible cause	Remedies
Shut-off valves closed	Open the valves
Appliance not deaerated	Deaerate the appliance
Load not sufficiently hardened	Refill following the instructions
Inlet and/or outlet nozzles clogged	Clean the nozzles



MONTAGGIO DELLA TUBAZIONE E DEL RACCORDO DI ALLACCIAMENTO SULLA TESTATA DEL DOSATORE DI POLIFOSFATI.

• Per modelli Serie Nike - Eolo

Premontare senza serrare con forza il tubo di allacciamento (3) e il gruppo di raccordo quadro (4) sulla testa del dosatore. Assicurarsi di interporre le guarnizioni (1) presenti nel kit durante il fissaggio dei componenti descritti precedentemente (Fig. 2).

• Per modelli Victrix Omnia - Victrix Omnia V2

Premontare senza serrare con forza il tubo di allacciamento specifico (5), il gruppo di raccordo quadro (4) e il tubo uscita dosatore (2) sulla testa del dosatore. Assicurarsi di interporre le guarnizioni (1) presenti nel kit durante il fissaggio dei componenti descritti precedentemente (Fig. 2).

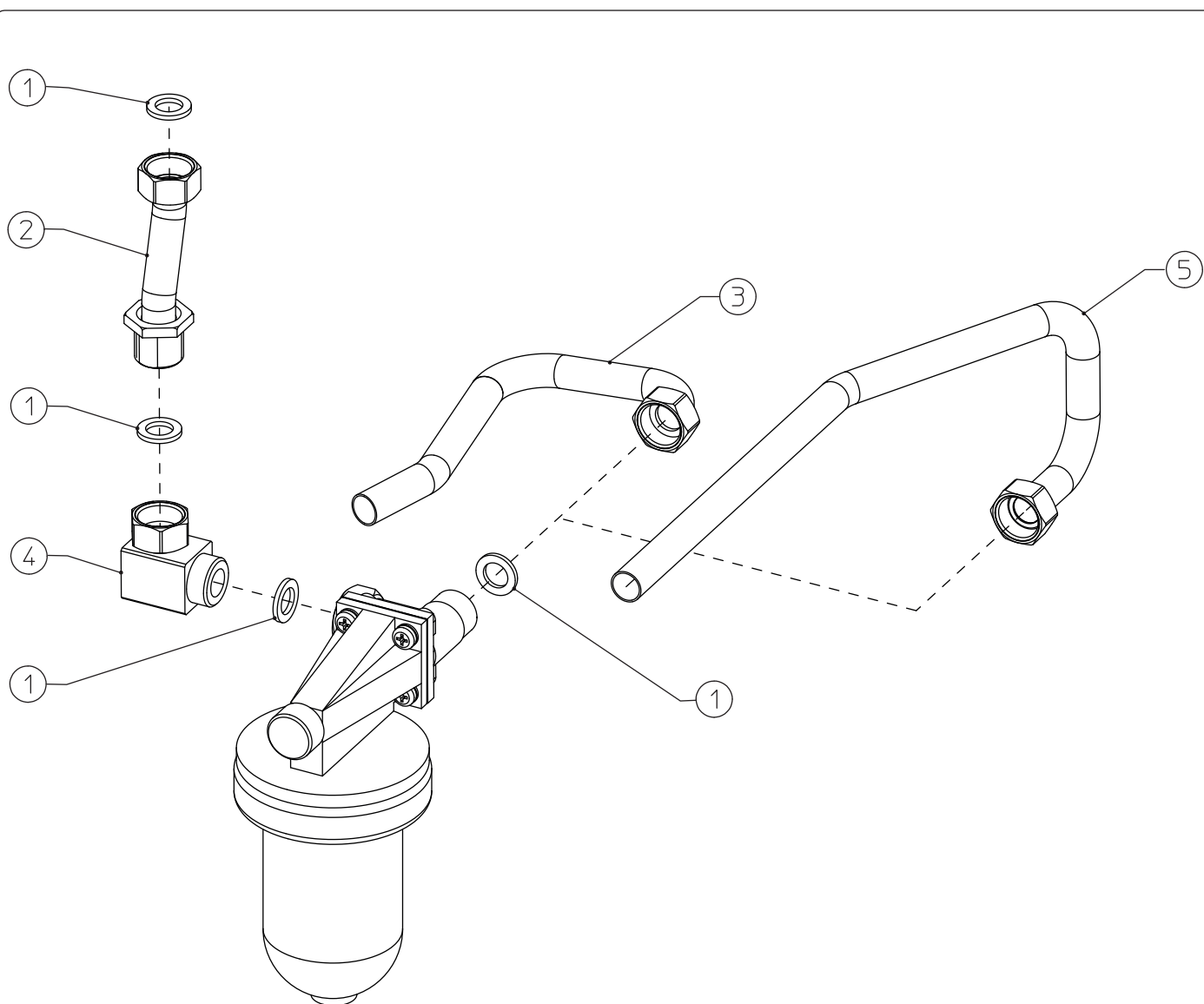
ASSEMBLING THE PIPING AND CONNECTION FITTING ON THE HEAD OF THE POLYPHOSPHATE DISPENSER.

• For Nike – Eolo series models

Preassemble the connection pipe (3) and the panel fitting unit (4) to the dispenser head without tightening them. Make sure to interpose the gaskets (1) included in the kit when securing the components described above (Fig. 2).

• For Victrix Omnia – Omnia V2 models

Preassemble the specific connection pipe (5), the panel fitting unit (4) and the dispenser outlet pipe (2) to the dispenser head without tightening them. Make sure to interpose the gaskets (1) included in the kit when securing the components described above (Fig. 2).



Legenda:

- 1 - Guarnizione
- 2 - Tubo uscita dosatore
(specifico per Victrix Omnia - Victrix Omnia V2)
- 3 - Tubo allacciamento acqua fredda
- 4 - Gruppo raccordo quadro
- 5 - Tubo allacciamento acqua fredda
(specifico per Victrix Omnia - Victrix Omnia V2)

Key

- 1 - Gasket
- 2 - Dispenser outlet pipe
(specific for Victrix Omnia - Victrix Omnia V2)
- 3 - Cold water connection pipe
- 4 - Panel fitting unit
- 5 - Cold water connection pipe
(specific for Victrix Omnia - Victrix Omnia V2)



INSTALLAZIONE DOSATORE DI POLIFOSFATI.

• Per modelli Serie Nike - Eolo

Togliere tensione alla caldaia, chiudere a monte l'ingresso dell'acqua fredda sanitaria agendo sul rubinetto (3) ed aprire un qualsiasi rubinetto dell'acqua calda sanitaria per permettere lo scarico della pressione nel circuito dell'acqua sanitaria.

Smontare il mantello della caldaia (vedi libretto istruzioni di caldaia) e spostare il manometro (4) e la relativa squadretta come indicato in disegno (Fig. 3) utilizzando la vite di fissaggio collettore (5).

Smontare il tubo di ingresso dell'acqua fredda presente sulla caldaia e montare al suo posto il gruppo raccordo quadro (7).

Collegare a quest'ultimo il gruppo diaframma (1) e il gruppo dosatore (2) facendo attenzione a seguire attentamente il senso della freccia riportata sul gruppo diaframma.

Collegare da una estremità il tubo (6) al gruppo diaframma (1) e dall'altra inserire il tubo nel rubinetto (3).

Assicurarsi di interporre le guarnizioni tra i componenti assemblati.

Una volta serrato il tubo del rubinetto entrata acqua fredda sanitaria, riaprire l'ingresso dell'acqua fredda sanitaria (3), rimontare il mantello di caldaia e ridare tensione all'apparecchio.

• Per modelli Victrix Omnia - Victrix Omnia V2

Togliere tensione alla caldaia, chiudere a monte l'ingresso dell'acqua fredda sanitaria agendo sul rubinetto (3) ed aprire un qualsiasi rubinetto dell'acqua calda sanitaria per permettere lo scarico della pressione nel circuito dell'acqua sanitaria.

Smontare la griglia di protezione inferiore (vedi libretto istruzioni di caldaia).

Montare il tubo uscita dosatore (8) sul raccordo di entrata acqua fredda, collegando ad esso in successione il gruppo raccordo quadro (7), il gruppo diaframma (1) ed il gruppo dosatore (2) facendo attenzione a seguire attentamente il senso della freccia riportata sul gruppo diaframma.

Collegare da una estremità il tubo (6) al gruppo diaframma (1) e dall'altra inserire il tubo nel rubinetto (3).

Assicurarsi di interporre le guarnizioni tra i componenti assemblati.

Una volta serrato il tubo del rubinetto entrata acqua fredda sanitaria, riaprire l'ingresso dell'acqua fredda sanitaria (3) e ridare tensione all'apparecchio.

POLYPHOSPHATE DISPENSER INSTALLATION.

• For Nike – Eolo series models

Disconnect power to the boiler and close the upstream domestic cold water inlet by turning the cock (3) and open any domestic hot water cock to discharge the pressure in the domestic hot water circuit. Disassemble the boiler casing (see the instruction booklet). Move the pressure gauge (4) and its bracket as shown in figure (Fig. 3) using the screw for fastening the manifold (5). Disassemble the cold water inlet pipe on the boiler and replace it with the panel fitting unit (7).

Connect the diaphragm unit (1) and the dispensing unit (2) to the latter, paying attention to carefully follow the direction of the arrow shown on the diaphragm unit.

At one end connect the pipe (6) to the diaphragm unit (1) and at the other insert the pipe in the cock (3).

Make sure to apply gaskets between the assembled components. Having tightened the nut on the domestic cold water inlet cock, reopen the inlet of the domestic cold water (3), refit the boiler casing and reconnect power to the boiler again.

• For Victrix Omnia – Omnia V2 models

Disconnect power to the boiler and close the upstream domestic cold water inlet by turning the cock (3) and open any domestic hot water cock to discharge the pressure in the domestic hot water circuit.

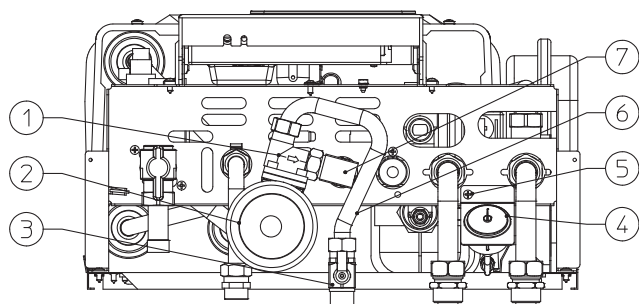
Disassemble the lower protective grid (see instruction booklet). Mount the dispenser outlet pipe (8) on the cold water inlet fitting, connecting to it in sequence the panel fitting unit (7), the diaphragm unit (1) and the dispenser unit (2) making sure to carefully follow the direction of the arrow on the diaphragm unit. At one end connect the pipe (6) to the diaphragm unit (1) and at the other insert the pipe in the cock (3).

Make sure to apply gaskets between the assembled components. Having tightened the nut on the domestic cold water inlet cock, reopen the inlet of the domestic cold water (3) and reconnect power to the boiler again.

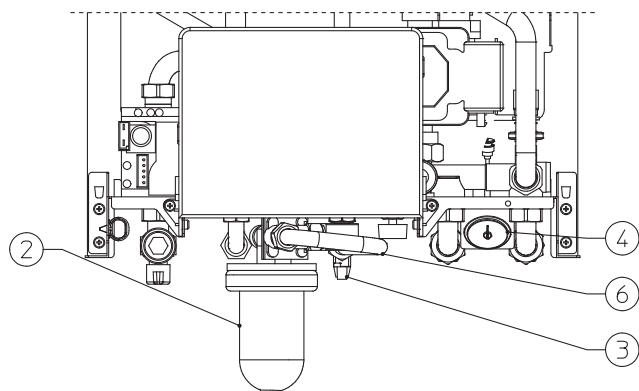


MODELLI SERIE NIKE - EOLO
MODELS NIKE - EOLO SERIES

VISTA INFERIORE
 BOTTOM VIEW

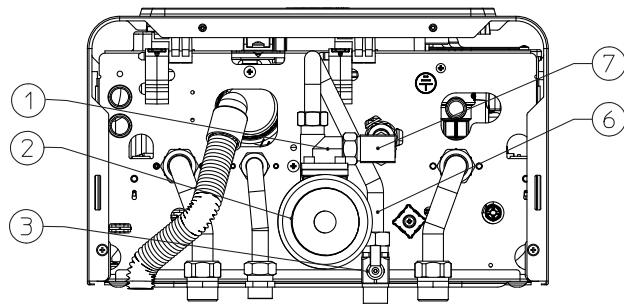


VISTA FRONTALE
 FRONT VIEW

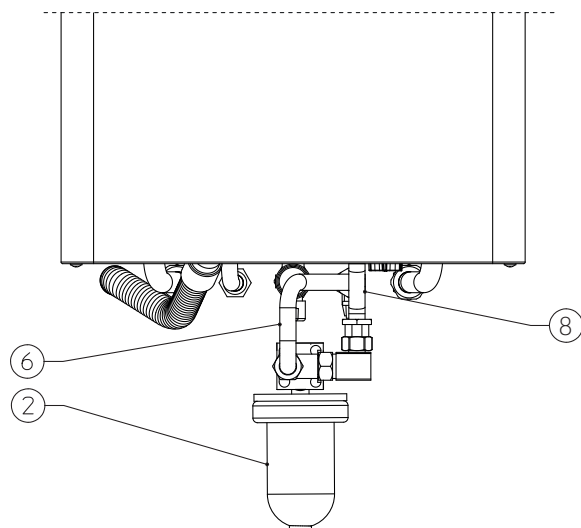


MODELLI VICTRIX OMNIA - VICTRIX OMNIA V2
VICTRIX OMNIA - VICTRIX OMNIA V2 MODELS

VISTA INFERIORE
 BOTTOM VIEW



VISTA FRONTALE
 FRONT VIEW

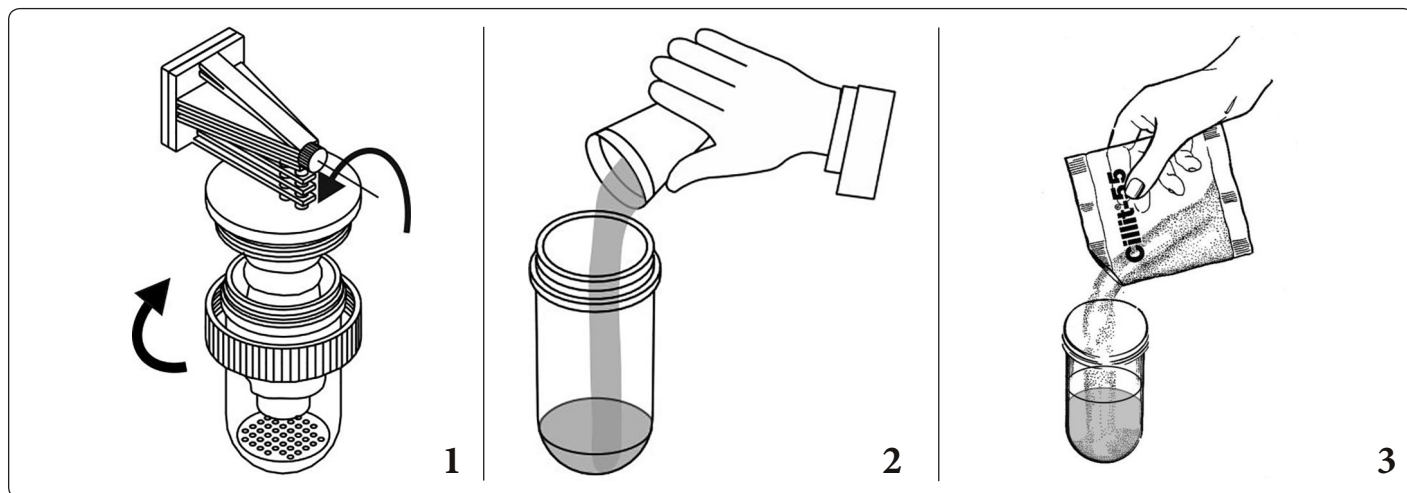


CARICAMENTO DOSATORE POLIFOSFATI CON DISCHETTO SOLUBILIZZATORE.

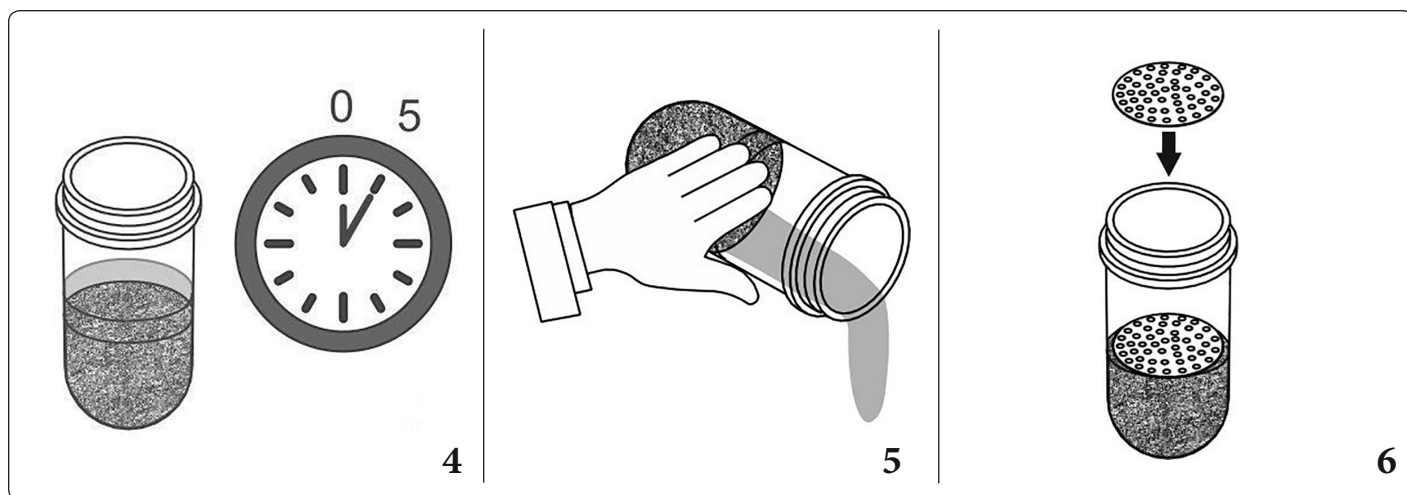
1. Chiudere la valvola di intercettazione acqua fredda (Rif. 3, Fig. 3). Aprire un rubinetto di acqua calda più vicino per togliere pressione all'interno del circuito acqua sanitaria, allentare la vite di disareazione e svitare la coppa.
2. Lavare con acqua pulita la coppa, il soffietto e il disco solubilizzatore. Versare nella coppa un bicchiere di acqua (60 cc).
3. Togliere un angolo della busta sigillata da 80 grammi contenente il Cillit®-55 M-H Universal e versare tutto il contenuto nell'acqua della coppa.

POLYPHOSPHATE DISPENSER LOADING WITH SOLUBILIZATION DISC.

1. Close the cold water shut-off valve (Rif.3, Fig. 3). Open the closest hot water cock to release pressure in the hot water circuit, loosen the deaeration screw and unscrew the basin.
2. Clean the basin, the bellow and the solubilisation disc with clean water. Pour a glass of water (60 cc) into the basin.
3. Cut a corner of the 80 gr sealed bag with the Cillit®-55 M-H Universal and pour the whole content into the water of the basin.

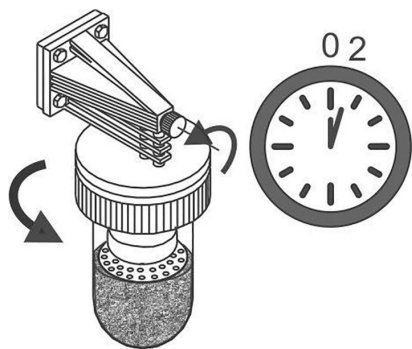


4. Appoggiare in verticale la coppa su un ripiano e attendere 5 minuti per lasciare solidificare il prodotto sotto l'acqua.
 5. Trascorsi i 5 minuti, eliminare l'acqua in eccesso sopra il prodotto.
 6. Quindi sovrapporre il disco solubilizzatore, inserire la coppa nella testata e avvitare la ghiera.
4. Rest the basin vertically on a surface and wait 5 minutes for the product to solidify in the water.
 5. After 5 minutes, remove excess water on the product.
 6. Put the solubilisation disc on it, insert the basin on the head and tighten the ferrule.

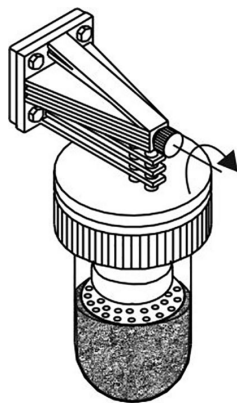


7. Con la vite di disareazione ancora allentata aprire i rubinetti di intercettazione ed attendere 2 minuti per la completa disareazione. Quando esce solamente acqua chiudere la vite di disareazione.
8. Far scorrere acqua per 2 minuti circa, quindi allentare nuovamente la vite di disareazione per verificare la completa disareazione.
9. Chiudere la vite di disareazione. Il dosatore è pronto per l'esercizio.

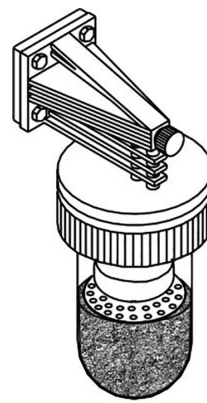
7. With the deaeration screw still loose, open the cut-off cocks and wait 2 minutes for the complete deaeration. When only water is coming out, close the deaeration screw.
8. Let the water flow for another 2 minutes, then loosen again the deaeration screw to check that deaeration is complete.
9. Close the deaeration screw. The dispenser is ready for use.



7



8



9



